



ΕΤΟΣ 70όν

5 'Ιουνίου 2022

ΑΡΙΘ. ΦΥΛ. 23 (3601)

## ΜΙΑ ΟΥΡΑΝΙΑ ΣΥΝΤΡΟΦΙΑ

Κυριακή σήμερα τών Ἁγίων Πατέρων τῆς Α΄ Οἰκουμενικῆς Συνόδου. Καθώς κορυφώνεται χρονολογικά καί λειτουργικά ἡ λαμπρότερη περίοδος τοῦ ἔτους, ἡ Ἐκκλησία μας καθιέρωσε τῆ μεγάλη αὐτή καί ἅγια ἡμέρα. Συλλειτουργοί καί συνεορταστές μας σήμερα οἱ τριακόσιοι δεκαοκτώ θεοφόροι Πατέρες, οἱ ὅποιοι συνήλθαν συνοδικῶς τό 325 μ.Χ. στή Νίκαια τῆς Βιθυνίας, ἀφοῦ τοῦς συνεκάλεσε ὁ ἅγιος Κωνσταντῖνος, αὐτοκράτορας τότε τῆς Ρωμαϊκῆς Αὐτοκρατορίας. Σκοπός τῆς συγκλήσεως τῆς ἁγίας αὐτῆς Α΄ Οἰκουμενικῆς Συνόδου ἦταν ἡ καταδίκη τοῦ Ἀρειανισμοῦ καί ἡ θετική διατύπωση τῆς Ὁρθοδόξου δογματικῆς διδασκαλίας περὶ τοῦ δευτέρου προσώπου τῆς Ἁγίας Τριάδος.

Μέ τήν ἐπίκληση καί κάθοδο τοῦ Παναγίου Πνεύματος ἡ ἅγια Α΄ Οἰκουμενική Σύνοδος καταδίκασε τῆ διδασκαλία τοῦ Ἀρείου, συνέταξε τό Σύμβολο τῆς Νίκαιας, δηλαδή τό ἀ΄ μέρος τοῦ Συμβόλου τῆς Πίστεως, καί ὄρισε μεταξύ ἄλλων τόν τρόπο ὑπολογισμοῦ τῆς ἡμερομηνίας ἐορτασμοῦ τοῦ Πάσχα. Ἡ Σύνοδος αὐτή ἐγκαινίασε μιὰ νέα περίοδο συνοδικῆς ἐκφρασης τῆς ἐκκλησιαστικῆς συνείδησης, ἀπαντώντας μέ δογματική ἀκρίβεια στό θεμελιώδες ζήτημα τῆς σχέσης Πατέρα καί Λόγου.

### Ἡ χαρά τῆς Ἐκκλησίας

Χαίρει μεγάλη χαρά σήμερα ἡ Ἐκκλησία ὡς «ταμειοῦχος τῆς χάριτος τοῦ Θεοῦ», διότι κατέχει τό δῶρο τῆς πνοῆς τοῦ Ἁγίου Πνεύματος, πού «ὄλον συγκροτεῖ τόν θεσμό» τῆς. Ἀναμένοντας τόν ἐορτασμό τῆς ἁγίας Πεντηκοστῆς οἱ ἅγιοι Πατέρες, οἱ κατεροχῆν πνευματοφόροι, παιανίζουν μέ τήν ἱερά παρακαταθήκη τους ἄσματα προεόρτια αὐτοῦ τοῦ ἐορτασμοῦ.



## ΤΟ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΚΗΣ (Ιωάν. ιζ' 1-13)

«Ἴνα ὦσιν ἔν, καθὼς ἡμεῖς»

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἐπάρας ὁ Ἰησοῦς τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ εἰς τὸν οὐρανόν, εἶπε· Πάτερ, ἐλήλυθεν ἡ ὥρα· δόξασόν σου τὸν Υἱόν, ἵνα καὶ ὁ Υἱός σου δοξάσῃ σε, καθὼς ἔδωκας αὐτῷ ἐξουσίαν πάσης σαρκός, ἵνα πᾶν ὃ δέδωκας αὐτῷ δώσῃ αὐτοῖς ζωὴν αἰώνιον. Αὕτη δέ ἐστιν ἡ αἰώνιος ζωή, ἵνα γινώσκωσί σε τὸν μόνον ἀληθινὸν Θεὸν καὶ ὃν ἀπέστειλας Ἰησοῦν Χριστόν· Ἐγὼ σε ἐδόξασα ἐπὶ τῆς γῆς· τὸ ἔργον ἐτελείωσα, ὃ δέδωκάς μοι ἵνα ποιήσω· καὶ νῦν δόξασόν με σύ, Πάτερ, παρὰ σεαυτῷ τῇ δόξῃ ἣ εἶχον πρὸ τοῦ τὸν κόσμον εἶναι παρὰ σοί. Ἐφανέρωσά σου τὸ ὄνομα τοῖς ἀνθρώποις οὓς δέδωκάς μοι ἐκ τοῦ κόσμου· σοὶ ἦσαν καὶ ἐμοὶ αὐτοὺς δέδωκας, καὶ τὸν λόγον σου τετηρήκασι. Νῦν ἔγνωκαν ὅτι πάντα ὅσα δέδωκάς μοι, παρὰ σοῦ ἐστίν· ὅτι τὰ ῥήματα ἃ δέδωκάς μοι δέδωκα αὐτοῖς, καὶ αὐτοὶ ἔλαβον, καὶ ἔγνωσαν ἀληθῶς ὅτι παρὰ σοῦ ἐξῆλθον, καὶ ἐπίστευσαν ὅτι σύ με ἀπέστειλας. Ἐγὼ περὶ αὐτῶν ἐρωτῶ· οὐ περὶ τοῦ κόσμου ἐρωτῶ, ἀλλὰ περὶ ὧν δέδωκάς μοι, ὅτι σοὶ εἶσι. Καὶ τὰ ἐμὰ πάντα σὰ ἐστί, καὶ τὰ σὰ ἐμὰ, καὶ δεδόξασμαι ἐν αὐτοῖς. Καὶ οὐκέτι εἰμὶ ἐν τῷ κόσμῳ, καὶ οὗτοι ἐν τῷ κόσμῳ εἰσὶ, καὶ ἐγὼ πρὸς σὲ ἔρχομαι. Πάτερ ἄγιε, τήρησον αὐτοὺς ἐν τῷ ὀνόματί σου ᾧ δέδωκάς μοι, ἵνα ὦσιν ἐν καθὼς ἡμεῖς. Ὅτε ἤμην μετ' αὐτῶν ἐν τῷ κόσμῳ, ἐγὼ ἐτήρουν αὐτοὺς ἐν τῷ ὀνόματί σου· οὓς δέδωκάς μοι ἐφύλαξα, καὶ οὐδεὶς ἐξ αὐτῶν ἀπόλετο, εἰμὴ ὁ υἱὸς τῆς ἀπωλείας, ἵνα ἡ Γραφή πληρωθῇ. Νῦν δὲ πρὸς σὲ ἔρχομαι, καὶ ταῦτα λαλῶ ἐν τῷ κόσμῳ, ἵνα ἔχωσιν τὴν χαρὰν τὴν ἐμὴν πεπληρωμένην ἐν αὐτοῖς.

Ποιοί εἶναι, ἄραγε, ἐκεῖνο τό γεγονός πού κατέστησε τοὺς ἀγίους Πατέρες αἰώνια ὑποδείγματα ἀρετῆς, ἀπλανεῖς διδασκάλους τῆς Ἐκκλησίας καὶ ἀστéρες πολὺφωτους τοῦ νοητοῦ στερεώματός της, μόνιμους δὲ κήρυκες τῆς Ἀναστάσεως τοῦ Χριστοῦ, ὅσο διαρκεῖ ὁ κόσμος καὶ ἡ ἱστορία; Ἀκριβῶς τό γεγονός πού ὡς προοπτικὴ καὶ ἐπιθυμία συνάμα τοῦ Τριαδικοῦ μας Θεοῦ ἐπιστέφει ὡς ἀκροτελεύτια φράση τῆ σημερινῆ εὐαγγελικῆ περικοπῆ: «Ἴνα ἔχωσιν τὴν χαρὰν τὴν ἐμὴν πεπληρωμένην ἐν αὐτοῖς».

### Ἐνότητα καὶ ἀγάπη

Ἐνότητα τοῦ ἀνθρώπου μέ τόν Χριστό, ἐνότητα καὶ μέ τὴν εἰκόνα τοῦ Χριστοῦ μέσα στόν κόσμο, πού εἶναι ὁ ἄνθρωπος· αὐτό ἐπεδίωκαν μέ συναίσθηση τῆς ζωτικῆς του ἀναγκαιότητος, μέ προσωπικό ἀγῶνα

## Μετάφραση τῆς Εὐαγγελικῆς περικοπῆς

Τόν καιρό ἐκεῖνο, αὐτά εἶπε ὁ Ἰησοῦς, καί σήκωσε τά μάτια του στόν οὐρανό καί εἶπε· Πάτερ, ἔχει ἔλθει ἡ ὥρα· δόξασε τόν Υἱό σου, ὥστε καί ὁ Υἱός σου νά δοξάσει ἐσένα, σύμφωνα μέ τήν ἐξουσία πού ἔδωσες σέ αὐτόν ἐφ' ὅλων τῶν ἀνθρώπων, ὥστε νά δώσει αἰώνια ζωή σέ ὅλους ἐκείνους πού τοῦ ἔχεις δώσει. Ἡ αἰώνια ζωή εἶναι αὕτη: Νά γνωρίζουν ἐσένα, τόν μόνο ἀληθινό Θεό, καί τόν Ἰησοῦ Χριστό, τόν ὁποῖον ἀπέστειλες. Ἐγώ σέ δόξασα ἐπί τῆς γῆς, τελείωσα τό ἔργο πού μοῦ ἔχεις δώσει νά τελέσω· καί τώρα, δόξασέ με σύ, κοντά σου, Πάτερ, μέ τή δόξα τήν ὁποία εἶχα κοντά σου προτοῦ δημιουργηθεῖ ὁ κόσμος. Φανέρωσα τό ὄνομά σου στους ἀνθρώπους ἐκείνους πού πῆρες ἀπό τόν κόσμο καί τούς ἔχεις δώσει σέ ἐμένα. Ἦταν δικοί σου καί τούς ἔδωσες σέ ἐμένα, καί ἔχουν τηρήσει τόν λόγο σου. Τώρα κατάλαβαν ὅτι ὅλα ὅσα μοῦ ἔχεις δώσει εἶναι ἀπό σένα· δεδομένου ὅτι τά λόγια πού μοῦ ἔδωσες τά ἔδωσα σέ αὐτούς, καί αὐτοί τά δέχθηκαν, καί κατάλαβαν πραγματικά ὅτι προῆλθα ἀπό σένα, καί πίστεψαν ὅτι ἐσύ μέ ἀπέστειλες. Γιά αὐτούς ἐγώ παρακαλῶ· δέν παρακαλῶ γιά τόν κόσμο, ἀλλά γιά αὐτούς πού μοῦ ἔχεις δώσει, ἐπειδή εἶναι δικοί σου, καί ὅλα τά δικά μου εἶναι δικά σου καί τά δικά σου εἶναι δικά μου, καί ἔχω δοξασθεῖ δι' αὐτῶν. Καί δέν θά εἶμαι πλέον στόν κόσμο, ἐνῶ αὐτοί θά εἶναι μέσα στόν κόσμο, καί ἐγώ ἔρχομαι σέ ἐσένα. Πάτερ ἄγιε, φύλαξέ τους μέ τή δύναμη τοῦ ὀνόματός σου, τό ὁποῖο μοῦ ἔδωσες, ὥστε νά εἶναι ἕνα ὅπως ἐμεῖς. Ὅταν ἤμουν μαζί τους στόν κόσμο, ἐγώ τούς φύλαξα, μέ τή δύναμη τοῦ ὀνόματός σου· ὅσους μοῦ ἔχεις δώσει τούς φύλαξα, καί κανείς ἀπό αὐτούς δέν χάθηκε παρά μόνο ὁ υἱός τῆς ἀπωλείας, γιά νά ἐκπληρωθεῖ ἡ Γραφή. Τώρα ὅμως ἔρχομαι σέ ἐσένα, καί αὐτά τά λέγω ἐνῶ θρίσκομαι ἀκόμη στόν κόσμο, γιά νά ἔχουν μέσα τους τή δική μου χαρά ὀλοκληρωμένη.

*(Ἀπό τή νέα ἔκδοση: Ἡ Καινή Διαθήκη, τό πρωτότυπο κείμενο μέ νεοελληνική ἀπόδοση τοῦ ὁμοτ. καθηγ. Χρ. Βούλγαρη, ἔκδ. ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΗΣ ΔΙΑΚΟΝΙΑΣ)*

καί κυρίως μέ ἀδιάλειπτη προσευχή οἱ ἅγιοι Πατέρες. Ἔτσι τούς δόθηκε ὡς χάρισμα ἡ ὀλοκληρωμένη καί πλήρης χαρά τῶν ἀνθρώπων τοῦ Θεοῦ. Ἔτσι μετέδιδαν καί ἐκεῖνοι στό ποίμνιο καί τούς ἀδελφούς τους αὕτη τήν εὐφροσύνη, τή χαρά τῆς ἀγάπης πρὸς τόν Θεό καί τό πλάσμα του. Αὕτη δέ ἡ ἀγάπη ἐκφραζόταν σέ κάθε στιγμή καί μέ ἔργα φιλανθρωπίας, καί μέ πιστότητα στό ἱερό τους καθῆκον, καί μέ πατρικό ἐνδιαφέρον πρὸς τόν λαό πού ἡ Ἐκκλησία τούς ἐμπιστεύθηκε, μά κυριότερα μέ συνεχῆ μελέτη καί μέ ἀκρίβεια στήν ἀπόδοση τῶν δογμάτων καί στήν ἔκφραση τῆς πίστεως. Ἔργο τους ἱερό ὁ καθαρισμός τοῦ ἀγροῦ ἀπό τά ζιζάνια τῆς αἵρεσης, πού ὁ διάβολος ὡς μισόκαλος καί μισάνθρωπος καλλιεργεῖ γιά νά καταπνίξει αὕτη τή σωστική γιά τήν ἐνότητα ἀκρίβεια τῆς Ἐκκλησίας.

Ἄς εὐχηθοῦμε, ἀδελφοί μου, τή σημερινή εὐλογημένη ἡμέρα, πού θυμόμαστε τήν προσφορά καί τά κατορθώματα τῶν ἁγίων Πατέρων, νά

5 Ιουνίου 2022: ΚΥΡΙΑΚΗ Ζ΄ ΑΠΟ ΤΟΥ ΠΑΣΧΑ

«Τῶν ἁγίων 318 θεοφόρων πατέρων τῆς Α΄ Οἰκουμενικῆς Συνόδου (325 μ.Χ.)».

Δωροθέου ἐπισκόπου Τύρου ἱερομάρτυρος († 362). Νικάνδρου, Γοργίου καί

Ἀπόλλωνος μαρτύρων (δ΄ αἰ.). Μάρκου νεομάρτυρος ἐν Χίῳ.

Ἦχος: πλ. β΄ - Ἑωθινόν: Γ΄ - Ἀπόστ.: Πράξ. κ΄ 16-18, 28-36 - Εὐαγ.: Ἰωάν. ιζ΄ 1-13.

Η ΕΠΟΜΕΝΗ ΚΥΡΙΑΚΗ: 12 Ιουνίου, τῆς Πεντηκοστῆς.

Ἀπόστολος: Πράξ. β΄ 1-11 - Εὐαγγέλιον: Ἰωάν. ζ΄ 37-52, ἡ΄ 12.

ἀξιωθούμε νά λάβουμε καί ἐμεῖς παράδειγμα ἀπό τό ἅγιο πρότυπο τῆς δικῆς τους ἐνότητος. Ὅπως εἶδαμε καί ἀπό τή σημερινή εὐαγγελική περικοπή, ἐπιθυμία τοῦ Χριστοῦ εἶναι ἡ βίωση αὐτῆς τῆς ἐνότητος ὡς καρποῦ τῆς δικῆς του θυσίας, τῆς Ἀναστάσεως καί Ἀναλήψεώς του. Ἡ τήρηση τῆς πίστεως ὡς καρπός τῆς ἀγιότητος, ἃς προσέξουμε, δέν εἶναι μέλημα μόνο τῶν ἐπισκόπων, τῶν πατέρων τῆς Ἐκκλησίας, ἀλλά προσωπικός ἀγώνας τοῦ κάθε μέλους της, ὅπου καί ὅποτε ἡ οἰκονομία τοῦ Θεοῦ μᾶς ἀξιῶνει νά ζοῦμε. Αὐτή ἡ ἐνότητα καί αὐτή ἡ ἀγάπη θά φανερώνονται τόσο μέ τήν ἀπαγγελία καί βίωση τοῦ Συμβόλου τῆς Πίστεως, ὅσο καί μέ τήν ἐπίσκεψη στόν πόνο καί στήν ἀνάγκη, ἀλλά καί μέ τή συμμετοχή στή χαρά τοῦ ἀδελφοῦ μας.

Ἀρχιμ. Ἰ. Ἀ.

---

**Νέα ἔκδοση τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας**

**ΙΕΡΕΜΙΟΥ ΦΟΥΝΤΑ (†)**

Μητροπολίτου Γόρτυνος καί Μεγαλοπόλεως

**ΕΡΜΗΝΕΙΑ ΠΑΛΑΙΑΣ ΔΙΑΘΗΚΗΣ -  
Β΄ ΠΑΡΑΛΕΙΠΟΜΕΝΩΝ**

Κείμενο - Μετάφραση - Ἀνάλυση - Σχόλια

Τό 14ο βιβλίον τῆς Παλαιᾶς Διαθήκης ἀφηγεῖται τή βασιλεία τοῦ Σολομώντος, ἀλλά καί τῶν διαδόχων βασιλέων τοῦ βασιλείου τοῦ Ἰούδα μέχρι τήν κατάλυσή του ἀπό τόν Ναβουχοδονόσορα (586 π.Χ.).

---

ΟΜΙΛΙΑ ΤΗΣ «ΦΩΝΗΣ ΚΥΡΙΟΥ»: Κάθε Σάββατο καί ὥρα 6.00 μ.μ. γίνεται τό κήρυγμα τῆς «Φωνῆς Κυρίου», στόν Ἱ. Ναό Ἁγίας Εἰρήνης (ὁδ. Αἰόλου), Ἀθήνα.

---

«ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ», ἑβδομαδιαῖο φύλλο ὀρθοδόξου πίστεως καί ζωῆς τῆς «Ἀποστολικῆς Διακονίας τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος». Ἰασίου 1, 115 21 Ἀθήνα. Ἐκδότης - Διευθυντής: Μητροπολίτης Φαναρίου Ἀγαθάγγελος. Σύνταξη, τηλ. 210.7272.331. Διεκπεραίωση, τηλ. 210.7272.388. Ὑπό τῶν ἱερῶν ναῶν διανέμεται δωρεάν. Ἐκ τοῦ Τυπογραφείου τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας.

---

Ἡ «ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ» σ΄ ὅλο τόν κόσμον μέσω Διαδικτύου: [www.apostoliki-diakonia.gr](http://www.apostoliki-diakonia.gr)

---